

# Seebáaŋa'ŋ Dombore

*Fur Alphabet Book*

Nyarta Kujâk Beetío  
Garíny Daa Têrre  
Tóor Silmân Ibrahim  
Tûnyje Ismail Hassan  
Habíib Ismail Suliman  
Adam Mohamed Abdulkarim  
Dijákajak Kɛmûndɛ Birâm

Third Edition

SWP

# Ḡḡḡ páálíná'ḡ dorá

In dombore rímmen jáa, na árden jáa gís páálíti waar main.  
Híllâ koranḡ kḡḡḡ, ḡḡḡ páálíná'ḡ dombore'ḡ ḡri.

## Jḡwḡḡ

In dombore'ḡ jáa-lé, kḡ (SSWP) kwă-sís assô, assô kámiḡ, asá in dombore'ḡ jáa kárríe. Na dog-si Poor'ín Belé'ḡ daara'ḡ ájíná kwă-sí bora-pattá kámiḡ ḗl kin ḡḡḡ kúrgúḡḡ, na kí bora-ii dáín órré'ḡ kwa.

Some Illustrations are taken from: *International Illustrations: The Art of Reading 3.0*. SIL International. 2009.

Contact Address:

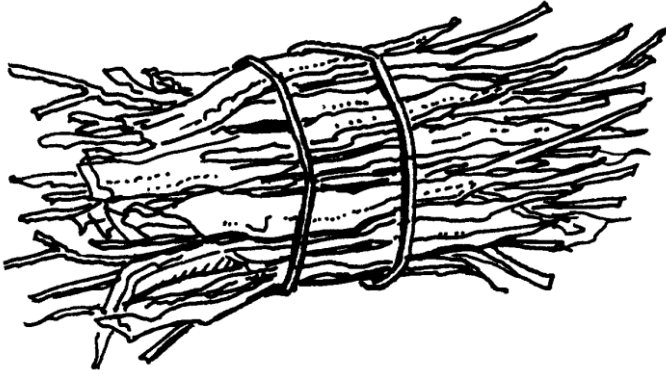
Fur Language Committee

© 2017, Fur Language Committee and SWP

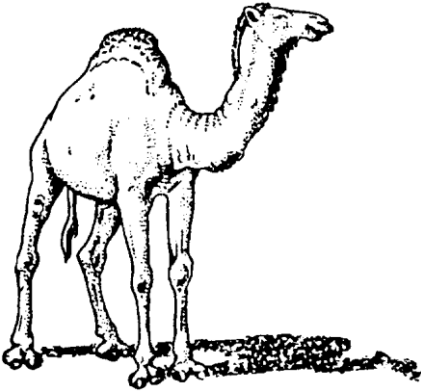
Third Edition	May 2017
Second Edition	August 2014
First Edition	2009
Second Trial Edition	June 2003
First Trial Edition	June 1999

Publisher: SWP

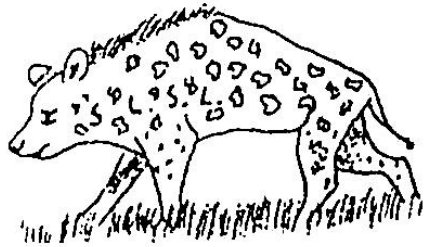
A	a
---	---



aara

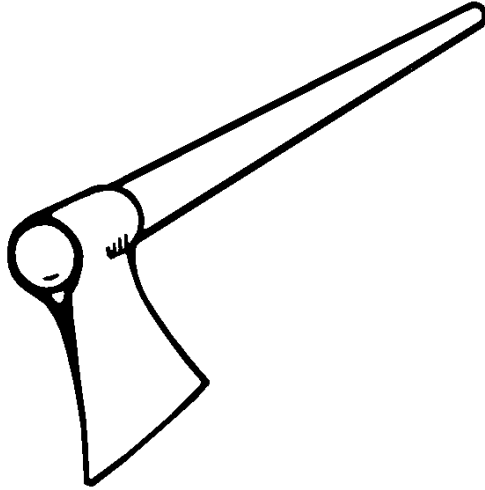


kamal

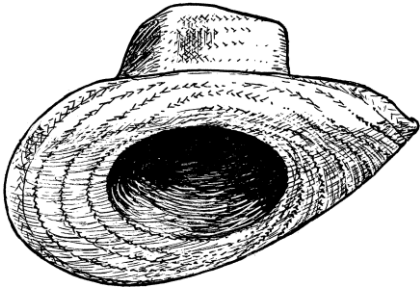


anga

<u>A</u>	<u>a</u>
----------	----------



baw

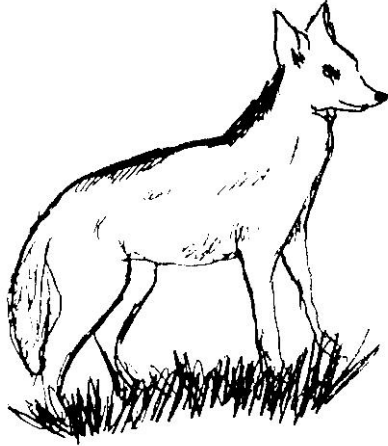


gaw

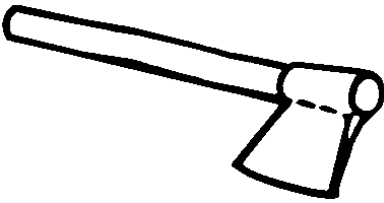


ray

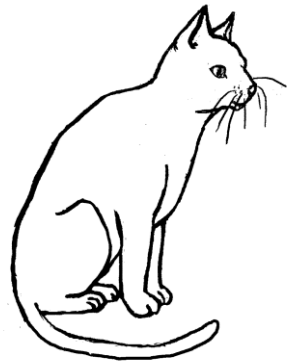
B	b
---	---



bônnyo

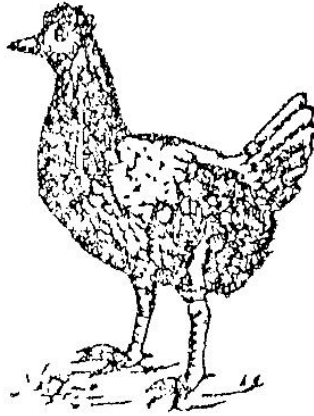


baw

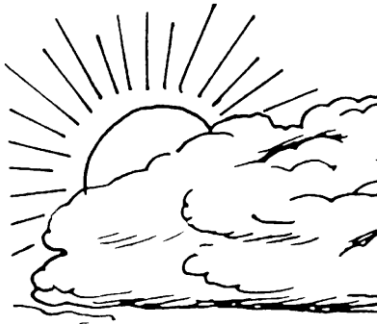


biís

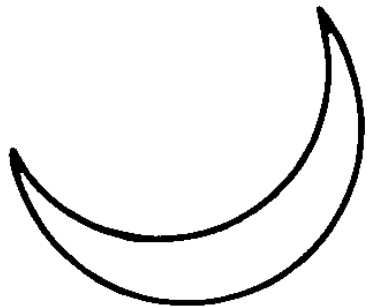
D	d
---	---



dóga



d̥lé

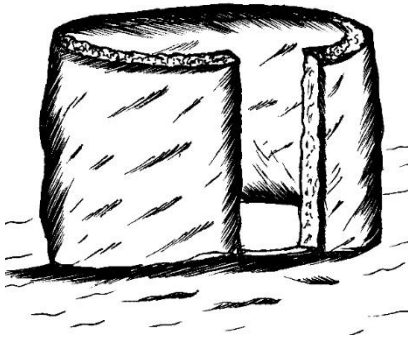


dúal

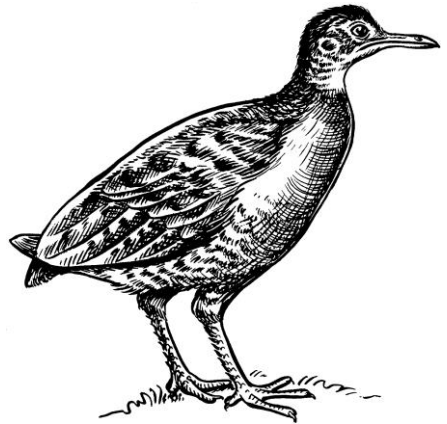
E	e
---	---



elle

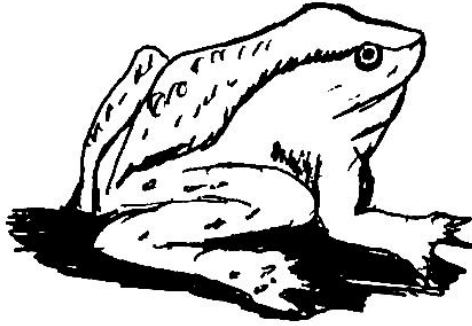


ergel

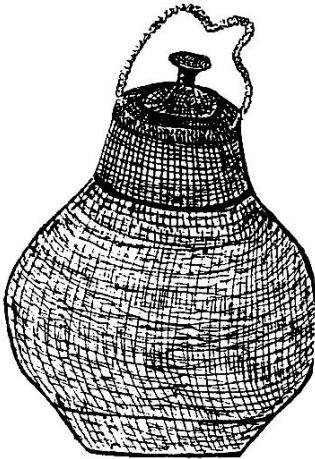


beter

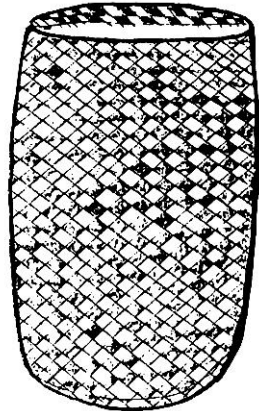
G	g
---	---



goronj



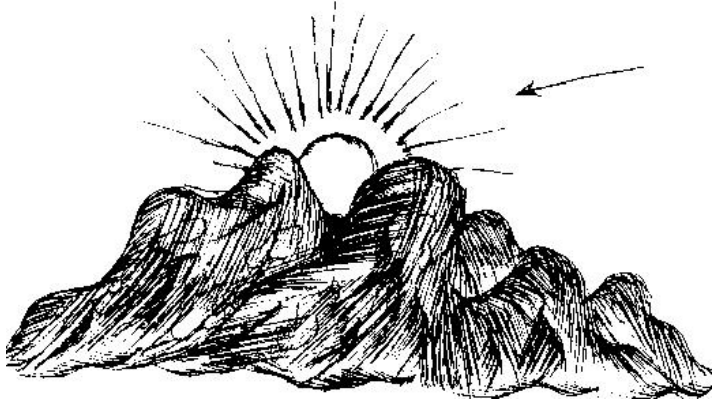
gambut



gomôrgo



H	h
---	---

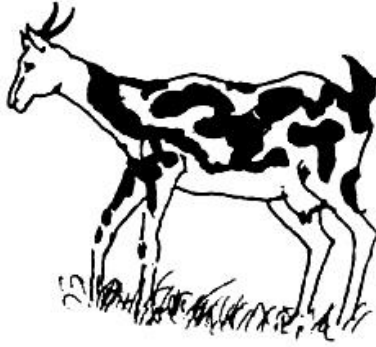


hërra



hamt

I	i
---	---



diw

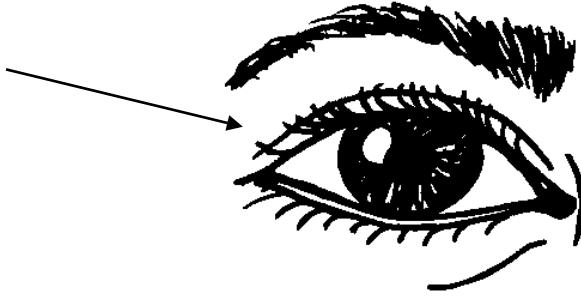


mirin



tindil

İ	ı
---	---



ırım

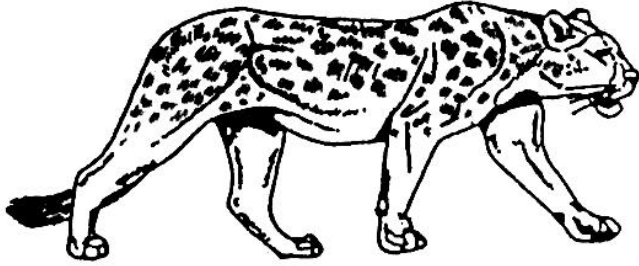


kıro

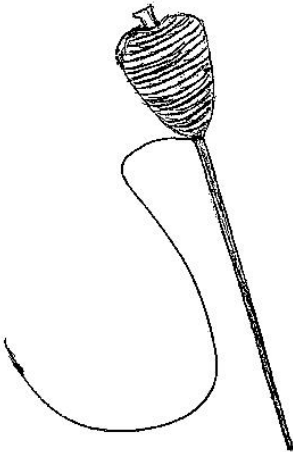


tındıl

J	j
---	---



jáára



jubare



jéégá

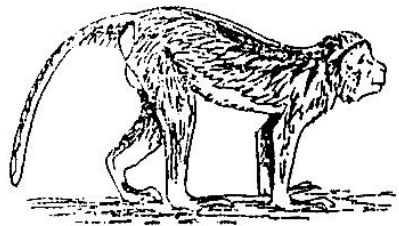
K	k
---	---



kóór

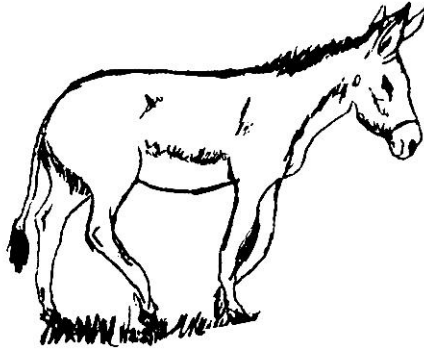


kurú



kórxé

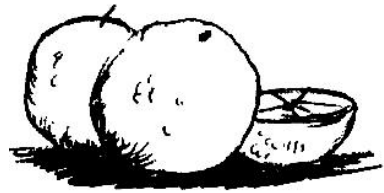
L	I
---	---



leel

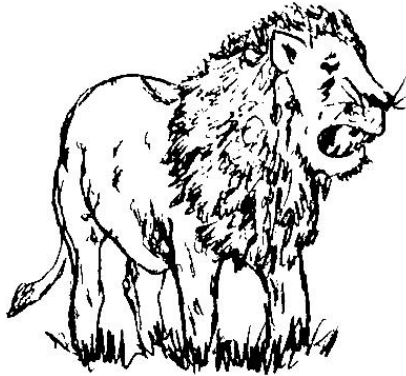


liiŋ

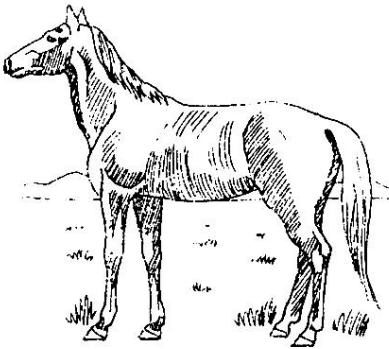


lamúna

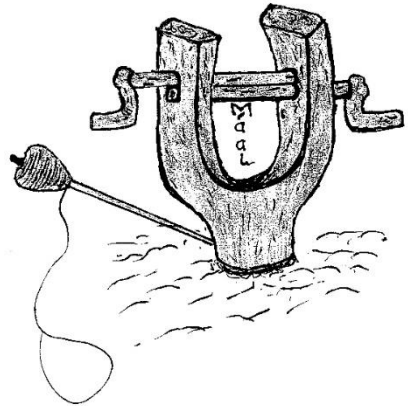
M	m
---	---



múurú

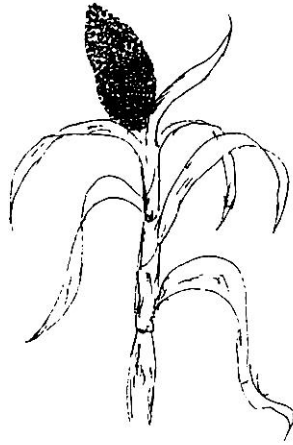


múrtá

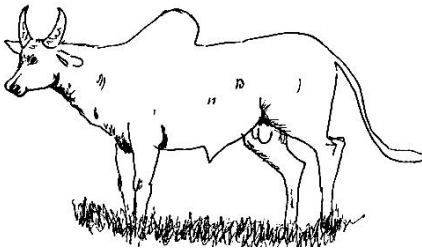


măal

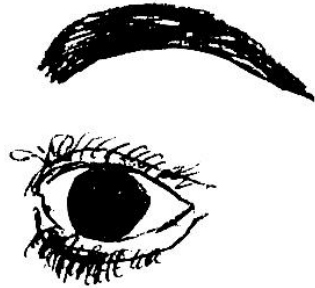
N	n
---	---



νάση



νουη



νούή



η	η
---	---



ηοrrά

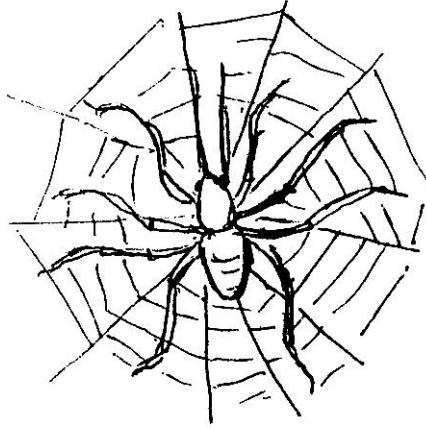


ηάány

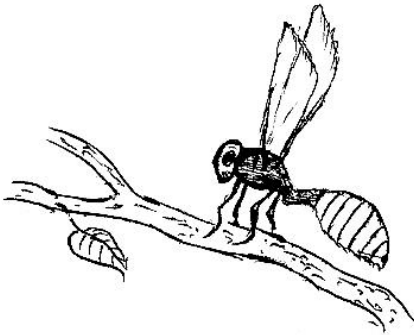


ηarrí

Ny	ny
----	----



nyamúro / nyamúrmúro



nyirrí / nyurrí

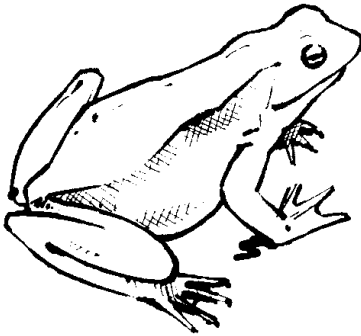


nyandam

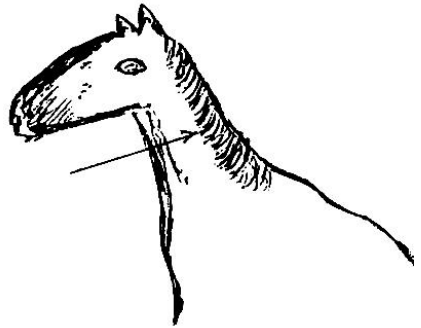
O	o
---	---



orom / tonj



goronj

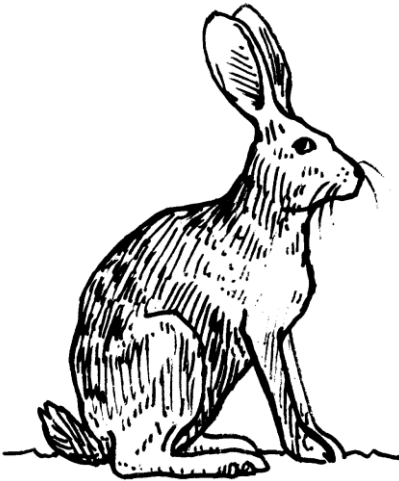


onsor / onzor

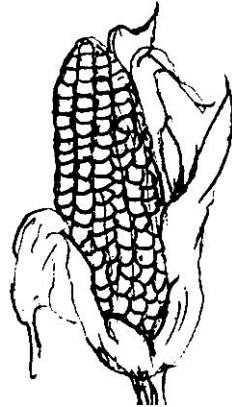
P	p
---	---



perê



pê

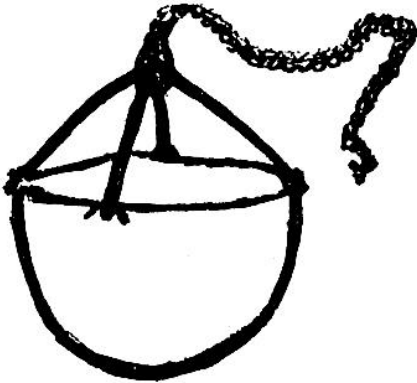


pag

R	r
---	---



rʉgrʉge / rʉrrʉge



rembé

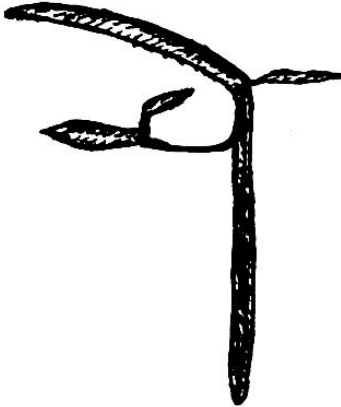


roo

S	s
---	---



simmo / s̄immo

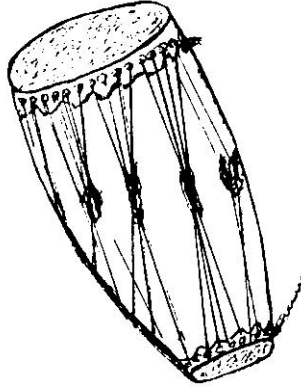


sambâl

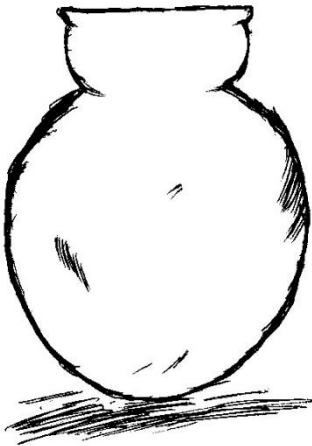


sambe

T	t
---	---



tómbol

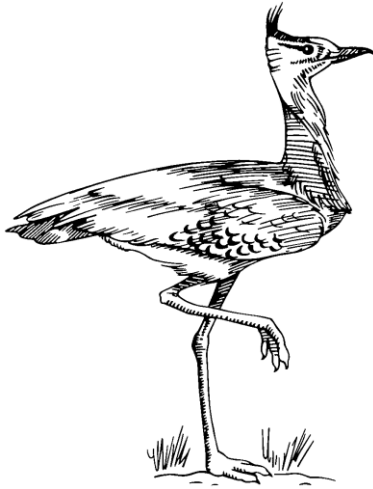


tǎw

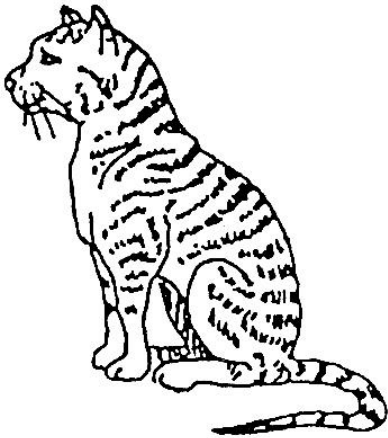


tobá

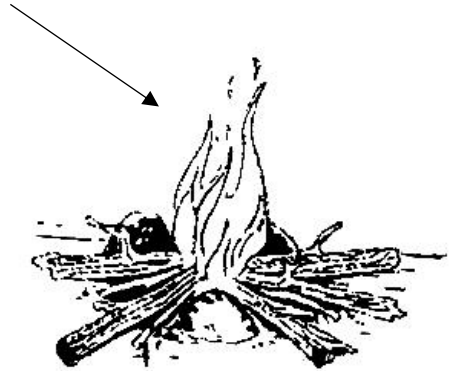
U	u
---	---



gurbal



kuur



ulma



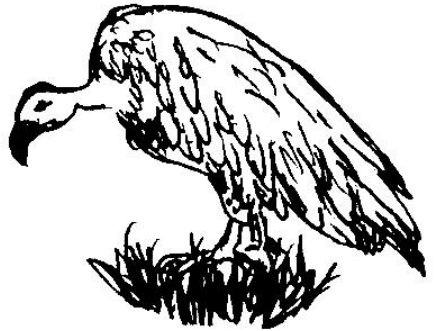
Կ	ք
---	---



կսսլ

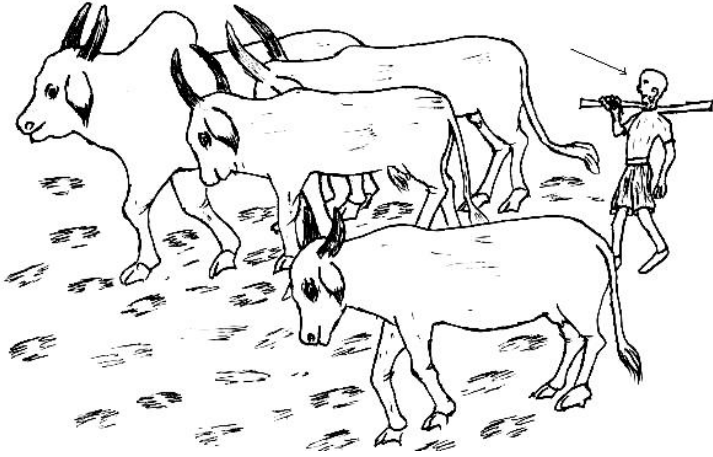


ցաւոյ



ժսսլ

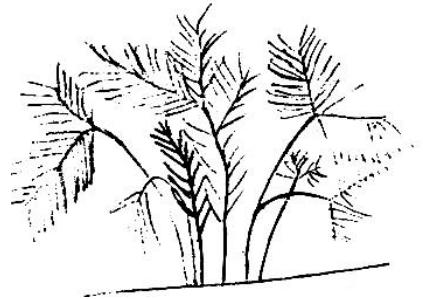
W	w
---	---



wahj



wéle



waar

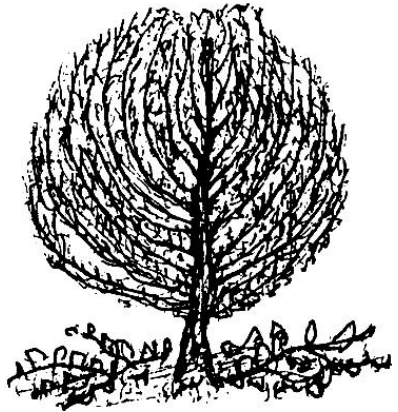
Υ	υ
---	---



γία



γίγυι

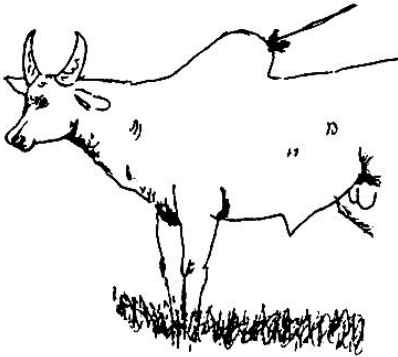


γόγο

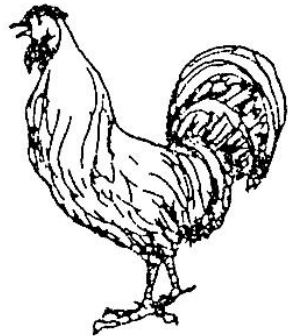
Z	z
---	---



zɛlɛm



zool



zongga

A a

A a

B b

D d

E e

G g

H h

I i

Ɔ ı

J j

K k

L l

M m

N n

ŋ ŋ

Ny ny

O o

P p

R r

S s

T t

U u

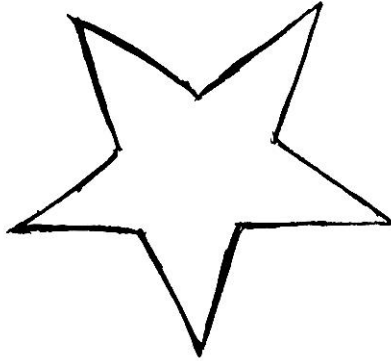
Ƨ Ƨ

W w

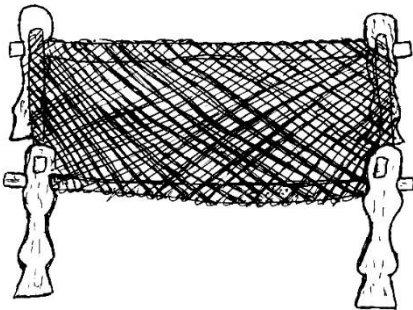
Y y

Z z

Á <u>Á</u> Í Í	á <u>á</u> í í
----------------	----------------



úrí

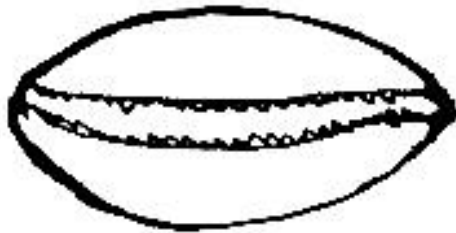


pítí

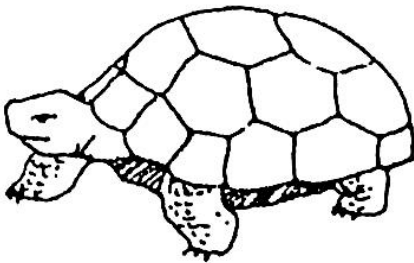


nányú

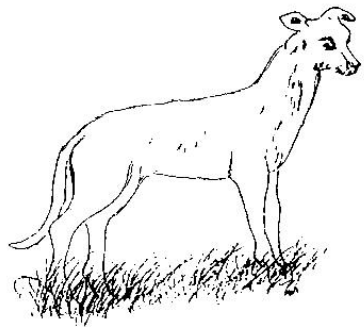
É Ó Ú Ț	é ó ú ț
---------	---------



nándúr



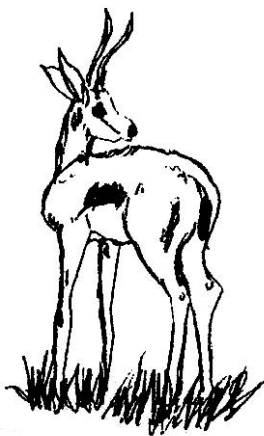
páárúa



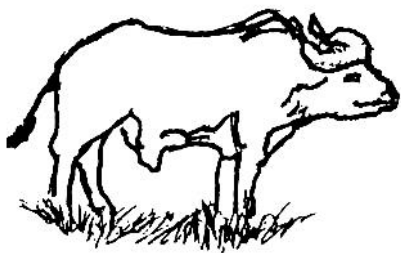
úúníe

A A I Æ

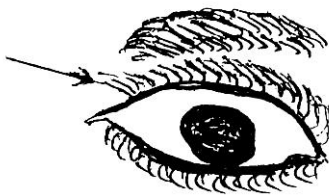
a a i ÷



pira



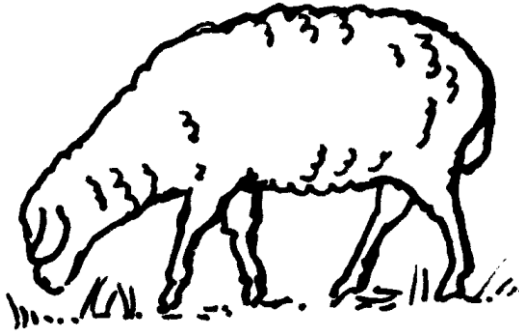
maanya



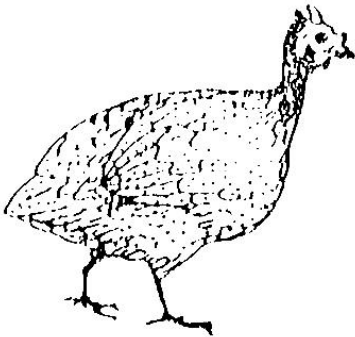
irim



ΕΟΥΤ	εουτ
------	------



τρί

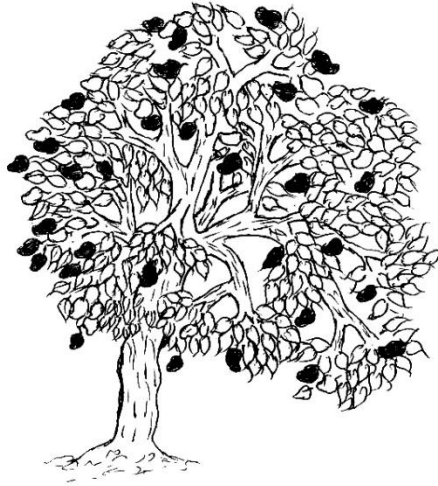


ορε



δολπά

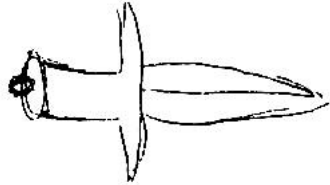
Â Â Î Î	â â î î
---------	---------



mânga



nabbâl

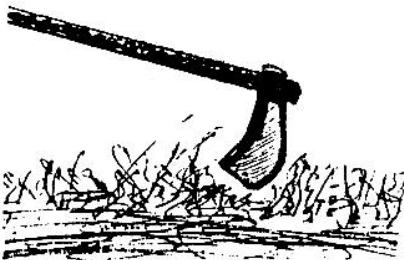


sigfn

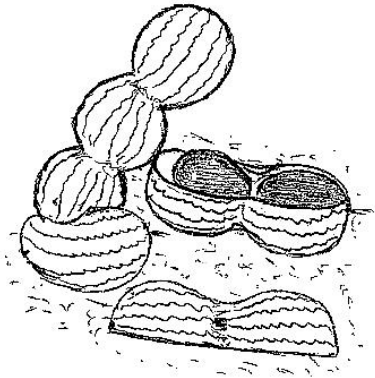
Ê Ô Û Û	ê ô û û
---------	---------



pugûr



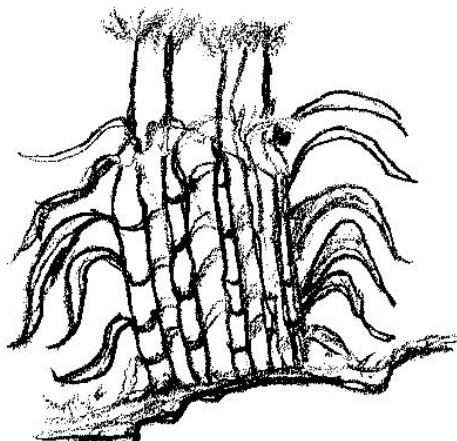
bawtên



pûl / pûla

Ǻ Ǻ ĭ ĭ

ǻ ǻ ģ ģ



řrgo

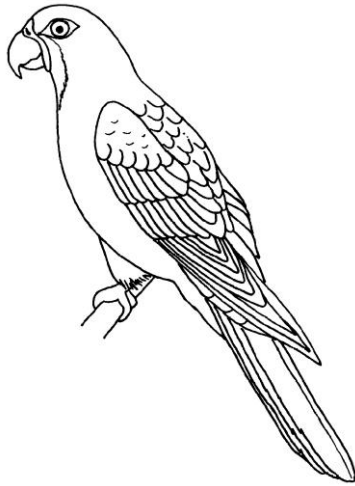


nyřre



sǻy

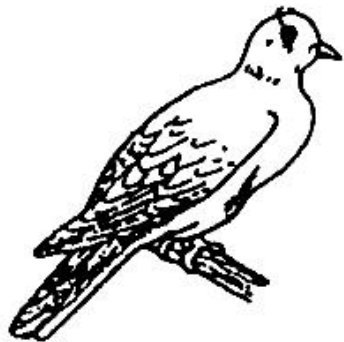
Ě Ŏ Ů Ť	ě ŏ ů ť
---------	---------



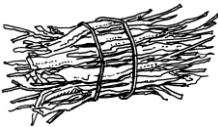
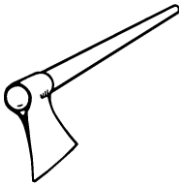

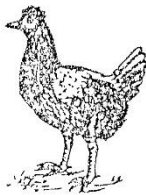

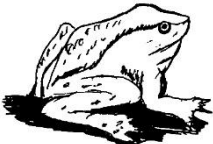

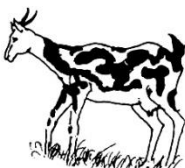
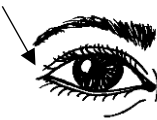


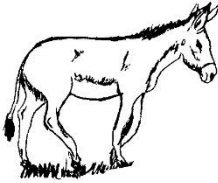
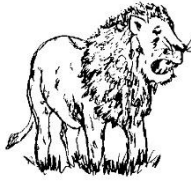


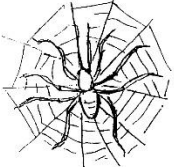
kōro / gōro


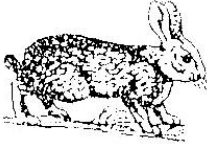


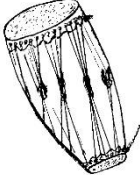


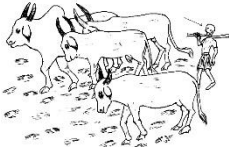


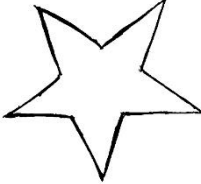
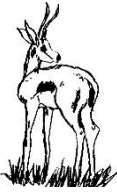
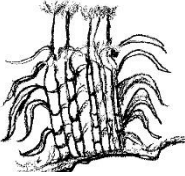



kwě



gŭmboŋ

<p>A a</p>  <p>aara</p>	<p>A a</p>  <p>baw</p>	<p>B b</p>  <p>bônyo</p>	<p>D d</p>  <p>dóga</p>
<p>E e</p>  <p>elle</p>	<p>G g</p>  <p>goroŋ</p>	<p>H h</p>  <p>hërra</p>	<p>I i</p>  <p>diw</p>
<p>I ì</p>  <p>irim</p>	<p>J j</p>  <p>jáára</p>	<p>K k</p>  <p>kóór</p>	<p>L l</p>  <p>leel</p>
<p>M m</p>  <p>mæurá</p>	<p>N n</p>  <p>nááŋ</p>	<p>ŋ ŋ</p>  <p>ŋorra</p>	<p>Ny ny</p>  <p>nyamúro / nyamú múro</p>

<p>O o</p>  <p>orom</p>	<p>P p</p>  <p>pʔe</p>	<p>R r</p>  <p>rʔgrʔge / rʔrrʔge</p>	<p>S s</p>  <p>sʔmmo / sʔmmo</p>
<p>T t</p>  <p>tʔmbol</p>	<p>U u</p>  <p>gurbal</p>	<p>ʔ ʔ</p>  <p>kʔsʔl</p>	<p>W w</p>  <p>wʔoŋ</p>
<p>Y y</p>  <p>yʔa</p>	<p>Z z</p>  <p>zʔlʔm</p>	<p>ú í</p>  <p>úrí</p>	<p>i a</p>  <p>pira</p>
<p>ʔ</p>  <p>ʔrgo</p>	<p>û</p>  <p>pugûr</p>		

## In dombore-sí ay síj jáwli

In dombore-lé, inlónj áśáŋ, seebáa'ŋ jalun na dééŋ arka jáwli.

1. Dééŋ díbés juun, nas sangal tog-sí jáwli kí asi tog.
2. Seebáa it-si jáwli, ǎl in sangal-lé kee.
3. Seebáa'ŋ kona jwa.
4. Seebáa appâ rímmen jáa, rim'íŋ sárí-le, áláŋ gũud kwǎ seebáa-sí kagíla, jí ay jáa.
5. Gũud kwǎ-sí soor janí, na Seebáa appâ jáa kí dííŋ toorí kq̄wlo-lé. In-sí maale maalen na túllêndiŋ jáa.
6. Túi-si bawí kí gũud kwǎ'ŋ arrá.
7. Seebáa'ŋ arka jwa, námá uŋa árden jáa sangal'íŋ díó.
8. Uŋa rímmen jáa, rim'íŋ sárí'ŋ írí.
9. Gũud kwǎ-sí jíŋo, ná uŋa'ŋ arka kel-kámmía.
10. Gũud kwǎ-sís jwa, nás uŋa na arkaŋa-sí túi kawía.
11. Gũud kwǎ-sí jíŋo, ná arka it kíma ǎl ila seebáa-lé kúrél.
12. Uŋa-sí arrá árden báa, kí gũud kwǎŋ.
13. Gũud kwǎ-sí jíŋo, nás uŋa kernja kéla kí ila seebáa.
14. Kila uŋa-sí, rímmen jáa rim'íŋ sárí'ŋ írí.
15. Ila seebáa'ŋ aldí árden jáa, seebáaŋa'ŋ dombore'ŋ aldí'ŋ díó.
16. Gũudjun-sís bagí, kí gũud kwǎŋ arrá ná arkaŋa-sí na uŋa-sí bámiŋ na túi-si bawíti.



